

# Journals

No. 169

Thursday, October 25, 2012

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 169

Le jeudi 25 octobre 2012

10 heures

## PRAYERS

### STATEMENT BY THE SPEAKER

Pursuant to subsection 532(4) of the Canada Elections Act, the Speaker communicated to the House the Supreme Court decision that the election of Mr. Ted Opitz, Member for the Electoral District of Etobicoke Centre, remained valid.

### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

#### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 411-1608, 411-1779 and 411-1811 concerning federal electoral districts. — Sessional Paper No. 8545-411-110-01;

— No. 411-1789 concerning official languages of Canada. — Sessional Paper No. 8545-411-93-04;

— No. 411-1790 concerning cruelty to animals. — Sessional Paper No. 8545-411-3-10;

— No. 411-1818 concerning budget measures. — Sessional Paper No. 8545-411-103-02.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Nicholson (Minister of Justice and Attorney General of Canada) — Report on the activities of the Courts Administration Service for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Courts Administration Service Act, S.C. 2002, c. 8, sbs. 12(2). — Sessional Paper No. 8560-411-872-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

## PRIÈRE

### DÉCLARATION DU PRÉSIDENT

Conformément au paragraphe 532(4) de la Loi électorale du Canada, le Président communique à la Chambre la décision de la Cour suprême du Canada que l'élection de M. Ted Opitz, député de la circonscription électorale d'Etobicoke-Centre, demeure valide.

### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 411-1608, 411-1779 et 411-1811 au sujet des circonscriptions électorales fédérales. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-110-01;

— n<sup>o</sup> 411-1789 au sujet des langues officielles du Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-93-04;

— n<sup>o</sup> 411-1790 au sujet de la cruauté envers les animaux. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-3-10;

— n<sup>o</sup> 411-1818 au sujet des mesures budgétaires. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-103-02.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Nicholson (ministre de la Justice et procureur général du Canada) — Rapport sur les activités du Service administratif des tribunaux judiciaires pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur le Service administratif des tribunaux judiciaires, L.C. 2002, ch. 8, par. 12(2). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-411-872-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska), seconded by Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), Bill C-457, An Act to repeal the Clarity Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Goodale (Wascana), one concerning funding aid (No. 411-2213);
- by Ms. St-Denis (Saint-Maurice—Champlain), one concerning the Employment Insurance Program (No. 411-2214);
- by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), one concerning the protection of the environment (No. 411-2215);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the protection of the environment (No. 411-2216) and one concerning international agreements (No. 411-2217).

## QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-865 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-824 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — With regard to Canada Post, what is the structure and development of its office and branch location network since 2006 broken down by (i) year, (ii) provinces and territories, (iii) municipalities or equivalent level of government, (iv) number of residents served, (v) yearly revenues by location, (vi) employees by location, (vii) year of establishment or disestablishment in the case of closures, (viii) where applicable, the rationale for closing the location, (ix) the number of complaints related to such closures by location? — Sessional Paper No. 8555-411-824.

Q-846 — Mr. Cash (Davenport) — With regard to the Canada Border Services Agency: (a) how many firearms were seized at border crossings from January 2005 to present, broken down on a monthly basis by type of firearm and by crossing location; (b) what was the total number of direct border crossing Full-Time Equivalent (FTE) hours from 2005 to present, broken down by province, month, and crossing location; (c) what are the projected number of direct border crossing FTE hours until the year 2015, broken down by province, month, and crossing location; and (d) will staff members be terminated following the implementation of Budget 2012 and, if so, how many? — Sessional Paper No. 8555-411-846.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Bellavance (Richmond—Arthabaska), appuyé par M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), le projet de loi C-457, Loi abrogeant la Loi de clarification, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Goodale (Wascana), une au sujet de l'aide financière (n° 411-2213);
- par M<sup>me</sup> St-Denis (Saint-Maurice—Champlain), une au sujet du régime d'assurance-emploi (n° 411-2214);
- par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 411-2215);
- par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 411-2216) et une au sujet des accords internationaux (n° 411-2217).

## QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-865 inscrite au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-824 — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — En ce qui a trait à Postes Canada, quelle est la structure de son réseau de bureaux et de succursales depuis 2006 et quelle en est l'évolution, les données devant être réparties par (i) année, (ii) province et territoire, (iii) municipalité ou administration équivalente, (iv) nombre de résidents qui bénéficient des services, (v) recettes annuelles pour chaque bureau ou succursale, (vi) nombre d'employés pour chaque bureau ou succursale, (vii) année d'établissement ou de fermeture, (viii) le cas échéant, les raisons ayant motivé la fermeture, (ix) le nombre de plaintes ayant découlé de chaque fermeture? — Document parlementaire n° 8555-411-824.

Q-846 — M. Cash (Davenport) — En ce qui concerne l'Agence des services frontaliers du Canada : a) combien d'armes à feu ont été saisies à des postes frontaliers de janvier 2005 à aujourd'hui, par mois, par type d'arme à feu et par poste frontalier; b) quel a été le nombre d'heures directes équivalent temps plein (ETP) aux postes frontaliers de 2005 à aujourd'hui, par province, par mois et par poste frontalier; c) combien d'heures directes ETP aux postes frontaliers sont prévues jusqu'en 2015, par province, par mois et par poste frontalier; d) des membres du personnel seront-ils mis à pied à la suite de la mise en œuvre du budget de 2012 et, si tel est le cas, combien? — Document parlementaire n° 8555-411-846.

Q-850 — Mr. Kellway (Beaches—East York) — With regard to the Action Plan for the National Fighter Procurement Secretariat: (a) will the Department of National Defence's evaluation of options related to the Canadian Forces' fighter capability, as per point four of the plan, include looking at aircraft other than the F-35 as a potential replacement for the CF-18; (b) if the answer to (a) is yes, what criteria will be used to determine whether other aircraft are suitable; (c) will the criteria in (b) be made public, (i) if yes, when, (ii) if no, why not; (d) will the results of the evaluation in (a) be made public, (i) if yes, when, (ii) if no, why not; (e) will the results of the evaluation in (a) be shared with parliament, (i) if yes, when, (ii) if no, why not; and (f) if other aircraft are considered as part of the evaluation, will the Secretariat make public what other aircraft are looked at, and (i) if another aircraft is selected, will it make public why, (ii) if another aircraft is not selected, will it make public the reasons why not? — Sessional Paper No. 8555-411-850.

Q-853 — Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — With regard to Labour Market Opinions performed by Human Resources and Skills Development Canada for the purposes of the Temporary Foreign Worker Program: (a) is there a quantitative metric used to weigh the factors used in the assessment of an employer's application and, if so, what is the metric; (b) are any of these factors treated with a greater weight than any other factors in the assessment of an employer's application and, if so, what are they and what are the weights; (c) can an employer's application succeed if it fails to address all of these factors; and (d) for the Labour Market Opinions applied for since 2000, organized by year and region or province, what is (i) the total number of applications, (ii) the number of applications approved, (iii) the number of applications denied, (iv) the average length of time between the receipt of an application and the issuance of the decision? — Sessional Paper No. 8555-411-853.

Q-854 — Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — With regard to Employment Insurance appeals: (a) how many appeals were made to the Board of Referees in each year since 2000, broken down by (i) appeals made by claimants, (ii) appeals made by employers, (iii) province, (iv) region, (v) language, (vi) gender, (vii) appeals resulting in an overturn of the Department's original decision, (viii) appeals not resulting in an overturn of the Department's original decision, (ix) appeals withdrawn before hearing, (x) appeals withdrawn at hearing, (xi) appeals which were heard within 30 days of receipt of appeal notice, (xii) average number of days after receiving appeal notice before the hearing takes place; and (b) how many appeals were made to umpires in each year since 2000, broken down by (i) appeals made by claimants, (ii) appeals made by employers, (iii) appeals made by the EI commission, (iv) province, (v) region, (vi) language, (vii) gender, (viii) appeals resulting in an overturn of the Board of Referee's decision, (ix) appeals not resulting in an overturn of the Board of Referee's decision, (x) appeals withdrawn before hearing, (xi) appeals

Q-850 — M. Kellway (Beaches—East York) — En ce qui concerne le plan d'action pour le Secrétariat national d'approvisionnement en chasseurs : a) aux fins de l'évaluation que mènera le ministère de la Défense nationale au sujet des options relatives à la capacité des Forces canadiennes en matière d'avions de chasse, comme l'indique le volet quatre du plan, envisagera-t-on des avions autres que le F-35 comme option potentielle pour le remplacement des CF-18; b) si la réponse en a) est oui, quels seront les critères employés pour déterminer si d'autres avions conviennent; c) les critères en b) seront-ils communiqués publiquement, (i) si tel est le cas, quand, (ii) sinon, pourquoi; d) les résultats de l'évaluation en a) seront-ils communiqués publiquement, (i) si tel est le cas, quand, (ii) sinon, pourquoi; e) les résultats de l'évaluation en a) seront-ils communiqués au Parlement, (i) si tel est le cas, quand, (ii) autrement, pourquoi; f) si d'autres aéronefs sont considérés aux fins de l'évaluation, le Secrétariat communiquera-t-il publiquement les renseignements sur les autres avions considérés, (i) si un autre aéronef est choisi, communiquera-t-il publiquement les motifs de ce choix, (ii) si aucun autre aéronef n'est choisi, indiquera-t-il publiquement pourquoi? — Document parlementaire n° 8555-411-850.

Q-853 — M<sup>me</sup> Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — En ce qui concerne les avis relatifs au marché du travail réalisés par Ressources humaines et Développement des compétences Canada aux fins du Programme des travailleurs étrangers temporaires : a) utilise-t-on une mesure quantitative pour pondérer les critères servant à évaluer la demande d'un employeur et, dans l'affirmative, quelle est cette mesure; b) certains critères ont-ils plus d'importance que d'autres et, dans l'affirmative, quels sont ces critères et quelle est l'importance qui leur est accordée; c) la demande d'un employeur peut-elle être acceptée même si elle ne répond pas à tous les critères; d) en ce qui concerne les demandes d'avis relatif au marché du travail soumises depuis 2000, ventilées par année et par région/province, quel est (i) le nombre total de demandes, (ii) le nombre de demandes approuvées, (iii) le nombre de demandes rejetées, (iv) le temps moyen écoulé entre la réception d'une demande et la prise de la décision? — Document parlementaire n° 8555-411-853.

Q-854 — M<sup>me</sup> Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — En ce qui concerne les recours d'appel du programme d'assurance-emploi : a) combien d'appels ont été déposés devant le Conseil arbitral chaque année depuis 2000, ventilé par (i) nombre d'appels déposés par les demandeurs, (ii) nombre d'appels déposés par les employeurs, (iii) province, (iv) région, (v) langue, (vi) sexe, (vii) nombre d'appels donnant lieu à l'annulation de la décision initiale du Ministère, (viii) nombre d'appels ne donnant pas lieu à l'annulation de la décision initiale du Ministère, (ix) nombre d'appels retirés avant l'audience, (x) nombre d'appels retirés à l'audience, (xi) nombre d'appels entendus dans les 30 jours suivant la réception de l'avis d'appel, (xii) après réception de l'avis d'appel, nombre moyen de jours avant la tenue de l'audience; b) combien d'appels ont été déposés devant des arbitres chaque année depuis 2000, ventilé par (i) nombre d'appels déposés par les demandeurs, (ii) nombre d'appels déposés par les employeurs, (iii) nombre d'appels déposés par la Commission de l'assurance-emploi, (iv) province, (v) région, (vi) langue,

withdrawn at hearing, (xii) appeals which were heard within 60 days of receipt of appeal notice, (xiii) average number of days after receiving appeal notice before the hearing takes place? — Sessional Paper No. 8555-411-854.

(vii) sexe, (viii) nombre d'appels donnant lieu à l'annulation de la décision du Conseil arbitral, (ix) nombre d'appels ne donnant pas lieu à l'annulation de la décision du Conseil arbitral, (x) nombre d'appels retirés avant l'audience, (xi) nombre d'appels retirés à l'audience, (xii) nombre d'appels entendus dans les 60 jours suivant la réception de l'avis d'appel, (xiii) après réception de l'avis d'appel, nombre moyen de jours avant la tenue de l'audience? — Document parlementaire n° 8555-411-854.

Q-862 — Ms. Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) — With regard to Human Resources and Skills Development Canada's Targeted Initiative for Older Workers (TIOW): (a) how many clients have been served, for all provinces, since the program was created; (b) what is the program's total cost to date; (c) what amounts were directed toward older workers in the riding of Saint-Hyacinthe—Bagot (i) for the year 2007, (ii) for the year 2008, (iii) for the year 2009, (iv) for the year 2010, (v) for the year 2011, (vi) for the year 2012; (d) which programs support older workers who do not live in an eligible community; and (e) what are the impacts of the changes to employment insurance on TIOW following the 2012 federal budget announcements? — Sessional Paper No. 8555-411-862.

Q-862 — M<sup>me</sup> Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) — En ce qui concerne l'Initiative ciblée pour les travailleurs âgés (ICTA) de Ressources humaines et Développement des compétences Canada : a) combien de clients ont été desservis, pour toutes les provinces, depuis la création du programme; b) quel est le coût total du programme jusqu'à ce jour; c) quels montants ont été dirigés aux travailleurs âgés œuvrant dans le comté de Saint-Hyacinthe—Bagot (i) pour l'année 2007, (ii) pour l'année 2008, (iii) pour l'année 2009, (iv) pour l'année 2010, (v) pour l'année 2011, (vi) pour l'année 2012; d) quels programmes viennent en aide aux travailleurs âgés qui n'habitent pas dans une collectivité admissible; e) quels sont les impacts des modifications à l'assurance-emploi sur l'ICTA à la suite des annonces faites dans le budget fédéral de 2012? — Document parlementaire n° 8555-411-862.

Q-869 — Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga) — With regard to the Direct Lending Program of the Canada Mortgage and Housing Corporation, for each fiscal year from 2005-2006 to 2012-2013: (a) what was the total annual expenditure; (b) how many projects received loans annually; (c) what proportion of projects were for First Nations projects and what proportion were for social housing projects; (d) how many new units of housing were constructed annually; (e) broken down by year, how many applications for funding were (i) presented, (ii) accepted, (iii) denied; (f) how long were applications accepted for each year; (g) on which date were decisions for funding made each year; (h) what criteria were used to decide where funding will be allocated and who made the decision; (i) at what stage of the construction project were funds paid out; (j) how many projects did not reach that stage of construction by the end of fiscal year 2010-2011 and what happened to their funding; (k) what are the reporting requirements once funds have been received; (l) what happens with the funds from repaid loans; and (m) how many loans have defaulted. — Sessional Paper No. 8555-411-869.

Q-869 — M<sup>me</sup> Boutin-Sweet (Hochelaga) — En ce qui concerne le Programme de prêts directs de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, pour chaque exercice de 2005-2006 à 2012-2013 : a) à combien s'élève le total des dépenses annuelles; b) combien de projets ont reçu des prêts annuellement; c) dans quelle proportion les projets étaient-ils destinés aux Premières Nations et dans quelle proportion concernaient-ils des logements sociaux; d) combien de nouvelles unités de logement ont été construites chaque année; e) ventilées par année, combien de demandes de financement ont été (i) présentées, (ii) acceptées, (iii) rejetées; f) pendant combien de temps les demandes ont-elles été acceptées chaque année; g) à quelle date les décisions relatives au financement ont-elles été rendues chaque année; h) selon quels critères le financement a-t-il été accordé et qui a pris la décision à cet égard; i) à quelle étape du projet de construction les fonds ont-ils été versés; j) combien de projets n'avaient pas atteint cette étape de la construction à la fin de l'exercice 2010-2011 et qu'est-il advenu du financement qui leur était destiné; k) quelles sont les exigences en matière de présentation de rapports une fois les fonds accordés; l) qu'advient-il des fonds remboursés; m) combien de prêts sont en souffrance? — Document parlementaire n° 8555-411-869.

Q-870 — Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga) — With regard to the working group with representatives from the provinces, territories and the Canada Mortgage and Housing Corporation that is charged with examining the financial viability of the existing social housing stock as operating agreements expire: (a) with regard to its membership and its mandate, (i) who determines the group's membership, (ii) how many people are on the working group, (iii) what are the names and official titles of each person currently sitting on the working group, which province or territory are they from and what organization do they represent, (iv) what are the names and official titles of each

Q-870 — M<sup>me</sup> Boutin-Sweet (Hochelaga) — En ce qui concerne le groupe de travail constitué de représentants des provinces, des territoires et de la Société canadienne d'hypothèques et de logement chargé d'évaluer la viabilité des logements sociaux existants au moment où les accords d'exploitation arrivent à terme : a) en ce qui concerne sa composition et son mandat, (i) qui décide de la composition du groupe, (ii) combien de personnes y siègent, (iii) quel est le nom, le titre officiel et la provenance territoriale ou organisationnelle de toutes les personnes y siégeant actuellement, (iv) quel est le nom, le titre officiel et la

person who previously sat on the working group, which province or territory are they from and what organization did they represent, (v) what is this working group's mandate; (b) with regard to its meetings, (i) what is on the agenda, (ii) how often do the meetings take place, (iii) what are the criteria for evaluating the financial viability of the existing social housing stock as operating agreements expire, (iv) if members disagree, how are decisions made; (c) for each social housing unit that has already been evaluated for viability by the working group, (i) what is its name, (ii) in which province or territory is it located, (iii) what decision was made regarding its viability, (iv) what criteria supported the decision that was made for each of these social housing units; (d) for each social housing unit that has not yet been evaluated for viability by the working group, (i) what is its name, (ii) in which province or territory is it located, (iii) when will the working group evaluate its viability; and (e) with regard to the results published by the working group, (i) what are the names and titles of the reports that have already been published or will be published and what are their publication dates, (ii) what organization released or will release these reports, (iii) will these reports be made public and, if so, when? — Sessional Paper No. 8555-411-870.

provenance territoriale ou organisationnelle de toutes les personnes y ayant déjà siégé, (v) quel est le mandat de ce groupe de travail; b) en ce qui concerne le déroulement des réunions, (i) quel est l'ordre du jour; (ii) à quelle fréquence ont-elles lieu, (iii) quels sont les critères d'évaluation de la viabilité des logements sociaux existants au moment où les accords d'exploitation arrivent à terme, (iv) en cas de désaccord entre les membres, de quelle façon sont prises les décisions; c) pour chacun des logements sociaux pour lesquels le groupe de travail a déjà évalué la viabilité, (i) quel est leur nom, (ii) dans quelle province ou territoire sont-ils situés, (iii) quelle a été la décision quant à leur viabilité, iv) quels critères ont justifié les décisions prises pour chacun de ces logements sociaux; d) en ce qui concerne les logements sociaux pour lesquels le groupe de travail n'a pas encore évalué la viabilité, (i) quel est leur nom, (ii) dans quelle province ou territoire sont-ils situés, (iii) à quel moment le groupe évaluera-t-il leur viabilité; e) en ce qui concerne les résultats produits par le groupe de travail, (i) quels rapports ont été ou seront produits, en indiquant leur date de publication et leur titre, (ii) avec qui est-ce que ces rapports ont été ou seront diffusés, (iii) est-ce que les rapports seront rendus publics et si oui, à quelle date? — Document parlementaire n° 8555-411-870.

#### GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Menzies (Minister of State (Finance)), moved, — That, in relation to Bill C-45, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures, not more than four further sitting days shall be allotted to the consideration at second reading stage of the Bill; and

that, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the fourth day allotted to the consideration at second reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the said stage of the Bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 485 — Vote n° 485)

YEAS: 142, NAYS: 111

POUR : 142, CONTRE : 111

#### YEAS — POUR

Ablonczy  
Albas  
Ambler  
Aspin  
Bergen

Adams  
Albrecht  
Ambrose  
Baird  
Bernier

Adler  
Allen (Tobique—Mactaquac)  
Anders  
Bateman  
Blaney

Aglukkaq  
Allison  
Anderson  
Benoit  
Block

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Menzies (ministre d'État (Finances)), propose, — Que, relativement au projet de loi C-45, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en oeuvre d'autres mesures, au plus quatre jours de séance supplémentaires soient accordés aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi;

que, 15 minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du quatrième jour de séance attribué pour l'étude à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu aux fins de cet ordre, et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de cette étape soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Boughen	Braid	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Butt	Calandra	Cannan
Carmichael	Carrie	Chong	Clarke
Clement	Daniel	Davidson	Dechert
Del Mastro	Devolin	Dreeshen	Dykstra
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoback
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Miller	Nicholson
Norlock	Obhrai	O'Connor	Oliver
O'Neill Gordon	Opitz	Paradis	Payne
Penashue	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Reid	Rempel
Richards	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shipley	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Wilks
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 142		

## NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélangier
Bellavance	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Byrne	Caron	Casey	Cash
Chicoine	Chisholm	Choquette	Chow
Christopherson	Cleary	Coderre	Côté
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dion	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Dusseault
Easter	Eyking	Foote	Freeman
Fry	Garneau	Garrison	Genest
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Julian	Karygiannis	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Larose	Latendresse	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	Mai	Marston
Martin	Masse	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Nantel	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Perreault
Pilon	Quach	Rae	Rafferty

Regan Scott	Rousseau Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sandhu Sims (Newton—North Delta)	Scarpaleggia Sitsabaiesan
St-Denis Thibeault	Stewart Turmel	Stoffer Valeriote — 111	Sullivan

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-45, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-45, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:01 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Tilson (Dufferin—Caledon), seconded by Mr. Chisu (Pickering—Scarborough East), — That Bill C-217, An Act to amend the Criminal Code (mischief relating to war memorials), be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 98(4), the recorded division was deferred until Wednesday, October 31, 2012, immediately before the time provided for Private Members' Business.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-45, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-45, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 1, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Tilson (Dufferin—Caledon), appuyé par M. Chisu (Pickering—Scarborough-Est), — Que le projet de loi C-217, Loi modifiant le Code criminel (méfais à l'égard des monuments commémoratifs de guerre), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 98(4) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 31 octobre 2012, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report on the Public Servants Disclosure Protection Act for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Public Servants Disclosure Protection Act, S.C. 2005, c. 46, sbs. 38.1(4). — Sessional Paper No. 8560-411-1006-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. Fletcher (Minister of State (Transport)) — Report of the Federal Bridge Corporation Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-411-2-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:50 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:10 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport sur la Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles, L.C. 2005, ch. 46, par. 38.1(4). — Document parlementaire n° 8560-411-1006-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M. Fletcher (ministre d'État (Transports)) — Rapport de la Société des ponts fédéraux Limitée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-411-2-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 50, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 10, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.